



Great Products, Great People.

DE	Konformitätserklärung	2
EN	Declaration of conformity	2
FR	Déclaration de conformité	3
IT	Dichiarazione di conformità	3
ES	Declaración de conformidad	4
PT	Declaração de conformidade	4
NL	Conformiteitsverklaring	5
DK	Overensstemmelseserklæring	5
SV	Försäkran om överensstämmelse	6
FI	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	6
EL	Δήλωση συμμόρφωσης	7
PL	Deklaracja zgodności	7
CS	Prohlášení o shodě	8
SK	Vyhlásenie o zhode	8
LV	Atbilstības deklarācija	9
HU	Megfelelőségi nyilatkozat	9
BG	Декларация на за съответствие	10
ET	vastavussertifikaat	10
LT	atitikties deklaracija	11
RO	Declarația de conformitate	11
SL	Izjava o skladnosti	12
UK	Declaration of conformity	12

DE

## Konformitätserklärung

Der Hersteller HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

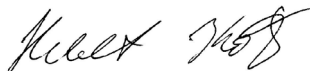
erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebenen Ballenpressen (Seite 13) aufgrund ihrer Konzeption und Bauart, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien entsprechen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing  
Gesamtleitung technischer Bereich

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie erfolgte durch: BG ETEM, Rheinstraße 6–8, D-65185 Wiesbaden. Diese Prüfstelle ist die benannte Stelle im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie.

EN

## Declaration of conformity

The manufacturer HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1–9  
88699 Frickingen, Germany

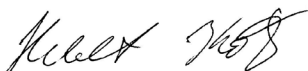
hereby declares that the baling presses described here (page 13) correspond to basic health and safety requirements of the following EU directives listed below, due to the conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2014/30/EU

Applied standards and technical specifications:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing  
Chief Technical Officer (CTO)

Authorised representative for the compilation of technical documentation: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

This explanation only refers to those machines which are in the same condition as they were when put into circulation, parts added later by the end user and/or any subsequent work are not accounted for.

The machine type was tested for compliance with the requirements of the EC Machinery Directive by: BG ETEM, Rheinstraße 6–8, D-65185 Wiesbaden. This test centre is the nominated site in accordance with the EC Machinery Directive.

FR

## Déclaration de conformité

Le fabricant HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

répondent, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives UE ci-dessous :

- Directive machines 2006/42/UE
- Directive CEM 2014/30/UE

Normes appliquées et spécifications techniques :

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing  
Directeur technique

Responsable de la composition du dossier technique : Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Cette déclaration ne se réfère qu'aux machines se trouvant dans l'état dans lequel elles ont été mises en circulation. Les pièces ajoutées et/ou les interventions effectuées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en considération.

Le test de conformité de la machine avec les directives CE a été réalisé par : BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Cet organisme de contrôle est compétent en application de la Directive européenne sur les machines.

IT

## Dichiarazione di conformità

Il produttore HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

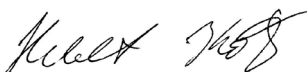
dichiara con la presente che le presse imballatrici descritte di seguito (pag. 13) sulla base della loro concezione e struttura, nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta, sono conformi ai principali requisiti di sicurezza e salute delle direttive UE elencate qui di seguito:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva CEM 2014/30/UE

Norme applicate e specifiche tecniche:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing  
Chief Technical Officer (CTO)

Delegato per la stesura della documentazione tecnica: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Questa spiegazione si riferisce solamente alla macchina nello stato in cui è stata messa in circolazione, mentre non vengono considerati i componenti successivamente applicati e/o gli interventi successivamente eseguiti dall'utente finale. La conformità del modello della macchina ai requisiti della Direttiva Macchine CE è stata verificata da: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Questa agenzia di controllo è l'ente nominato ai sensi della Direttiva Macchine CE.

ES

## Declaración de conformidad

El fabricante HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
88699 Frickingen, Alemania

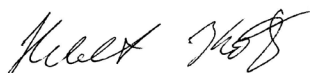
declara que, debido a su concepción y construcción, el modelo de las prensas de balas descritas a continuación (pág. 13) y puesto en circulación cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la UE:

- Directiva sobre máquinas 2006/42 CE
- Directiva CEM 2014/30/UE

Normas y especificaciones técnicas aplicadas:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing

Dirección General del Área Técnica

Responsable de la elaboración de la documentación técnica: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Esta explicación sólo es válida para la máquina en el estado de entrega y no atañe a las piezas instaladas posteriormente por el cliente o las modificaciones que éste realice.

La oficina de pruebas y homologaciones del BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden, ha homologado el tipo de máquina de conformidad con los requisitos de la directiva para maquinaria de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme a la directiva anteriormente nombrada.

PT

## Declaração de conformidade

O fabricante HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

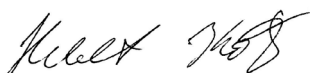
vem por este meio declarar que as prensas de enfardar seguidamente descritas (Página 13) correspondem, graças à sua concepção e ao tipo de construção, na versão por nós comercializada, aos requisitos de segurança e de saúde básicos das directivas UE apresentadas em seguida:

- Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
- Directiva CEM 2014/30/UE

Normas e especificações técnicas aplicadas:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzing

Diretor Geral Técnico

Responsável pela compilação da documentação técnica: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Esta declaração aplica-se apenas à máquina, no estado em que foi comercializada. As peças aplicadas posteriormente pelo utilizador final e/ou as intervenções feitas posteriormente não estão contempladas.

A verificação do modelo da máquina em relação à conformidade com os requisitos da Directiva sobre máquinas CE foi realizada pela: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Este Centro de Inspeções é a autoridade designado no sentido da Directiva sobre máquinas CE.

NL

## Conformiteitsverklaring

De fabrikant HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1 - 9  
D-88699 Frickingen

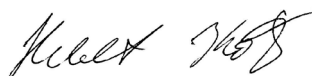
op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidseisen van de hieronder genoemde EU-richtlijnen:

- machinerichtlijn 2006/42/EG
- EMC-richtlijn 2014/30/EU

Toegepaste normen en technische specificaties:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Hoofd techniek

Gevolmachtigde voor de samenstelling van de technische documenten: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de toestand waarin ze op de markt gebracht werd. Met door de eindgebruiker achteraf aangebrachte delen en/of achteraf uitgevoerde ingrepen wordt geen rekening gehouden.

Een controle van het machinetype op overeenstemming met de vereisten van de EG-machinerichtlijn gebeurde door: BG ETEM, Rheinstraße 6 - 8, D-65185 Wiesbaden. Deze keuringsinstantie is een aangemelde instantie conform de EG-machinerichtlijn.

DK

## Overensstemmelseserklæring

Producenten HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

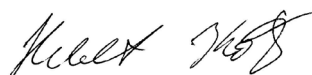
på grund af deres udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne, der er anført efterfølgende:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- EMC-direktiv 2014/30/EU

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Teknisk direktør

Befuldmægtiget for sammenstillingen af de tekniske bilag: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Denne forklaring gælder kun for maskinen i tilstanden, som den blev leveret i. Der tages ikke højde for dele, som slutforbrugeren har monteret efterfølgende, og/eller indgreb, som slutforbrugeren har foretaget efterfølgende.

En kontrol af maskintypen med henblik på overensstemmelse med kravene i EF-maskindirektivet blev foretaget af: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Denne kontrolinstans er den nævnte instans i henhold til EF-maskindirektivet.

SE

## Försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen


försäkrar härmed att nedan beskrivna balpress (fr o m sida 13), med den konception och konstruktion på utförandet vi har levererat, motsvarar de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i efterföljande EU-direktiv:

- Maskindirektivet 2006/42/EG
- EMC-direktivet 2014/30/EU

Tillämpade normer och tekniska specifikationer:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Teknisk direktör

Ansvarig för sammanställning av tekniska underlag Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Den här försäkran gäller endast för maskinen i det tillstånd som när den släpptes ut på marknaden, den omfattar inte komponenter som har lagts till senare av slutanvändaren resp. senare ändringar/åtgärder som gjorts på maskinen.

Maskintypens överensstämmelse med kraven i EU-maskindirektivet har provats av: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Provningsanläggningen är ett anmält provningsorgan enligt EU-maskindirektivet.

## FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvatut paalipuristimet (sivu 13) vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan toimittamisen aikaisessa varustuksessaan seuraavassa mainittujen EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysturvallisuusvaatimuksia:

- Konedirektiivi 2006/42/EY
- Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 2014/30/EU

Sovelletut normit ja tekniset spesifikaatiot:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Teknisen alueen yleisjohtaja

Teknisten asiakirjojen kokoamisesta vastaava: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Tämä selvitys koskee konetta ainoastaan siinä kunnossa, kun se toimitettiin markkinoille. Loppukäyttäjän jälkikäteen asentamia osia ja/tai tekemät muutoksia ei oteta huomioon.

Konetyypin tarkastuksen suhteessa EY-konedirektiivien mukaisuuteen suoritti: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden.

Tämä tarkastuspaikka on EY-konedirektiivien mukaan nimetty paikka.

EL

## Δήλωση συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

δηλώνει με την παρούσα δήλωση πως το παρακάτω αναφερόμενο μηχάνημα (σελίδα 13) ένεκα του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, στον τύπο που διατίθεται στην αγορά, ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών ΕΕ:

- Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ
- Οδηγία ΗΜΣ 2014/30/ΕΕ

Εφαρμοσθέντα πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026

ppa. Hubert Kötzing  
tehnoloogia juht

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Αυτή η δήλωση αναφέρεται μόνο στο μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία τέθηκε σε κυκλοφορία. Τα τμήματα που τοποθετήθηκαν μεταγενέστερα από τον τελικό χρήστη ή οι τυχόν επεμβάσεις δεν λαμβάνονται υπόψη.

Ένας έλεγχος του τύπου μηχανήματος σχετικά με τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων, έγινε από: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Αυτός ο φορέας ελέγχου κατονομάζεται υπό την έννοια της Οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων.

PL

## Deklaracja zgodności

Producent HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1 - 9  
88699 Frickingen, Niemcy

oświadcza niniejszym, że opisane poniżej belownice (strona 13) ze względu na ich koncepcję i budowę w wersji wprowadzonej przez producenta do obrotu odpowiadają zasadniczym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia wymienionych poniżej dyrektyw UE:

- Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/EU

Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026

ppa. Hubert Kötzing  
Dyrektor ds. technologii

Osoba upoważniona do kompletowania dokumentacji technicznej: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Deklaracja ta odnosi się tylko do maszyny w stanie wprowadzonym do obrotu; nie dotyczy zamontowanych później przez użytkownika końcowego części i / lub dokonanych później modyfikacji.

Kontrola typu maszyny pod kątem zgodności z wymaganiami Dyrektywy Maszynowej WE została przeprowadzona przez:

BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Instytucja ta jest uprawnionym organem kontrolnym w myśl Dyrektywy Maszynowej WE.

CS

## Prohlášení o shodě

Výrobce HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

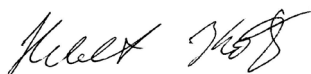
tímto prohlašuje, že níže popsané balíkovací lisy odpovídají svou koncepcí, konstrukcí a námi dodaným provedením příslušným základním bezpečnostním ustanovením a ustanovením k ochraně zdraví při práci v souladu s níže uvedenými směrnicemi EU:

- Směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Použité normy a technické specifikace:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Technický ředitel

Osoba odpovědná k sestavení technické dokumentace: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, ve kterém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.

Kontrolu shody typu stroje s požadavky směrnice ES o strojích a zařízeních provedl: BG ETEM, Rheinstraße 6 - 8, D-65185 Wiesbaden. Tato zkušebna je příslušným místem ve smyslu směrnice ES o strojích a zařízeních.

SK

## Vyhlásenie o zhode

Výrobca HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

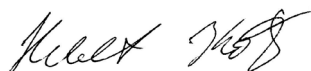
týmto vyhlasuje, že nižšie popísané balíkovacie lisy (strana 13) zodpovedajú svojou koncepciou a konštrukciou v nami dodanom vyhotovení základným požiadavkám nasledujúcich smerníc EÚ pre bezpečnosť a ochranu zdravia:

- Smernica 2006/42/ES o strojných zariadeniach
- Smernica o EMK 2014/30/ EÚ

Použité normy a technické špecifikácie:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Vedenie technického úseku

Spĺnomocnená osoba pre zostavenie technických podkladov: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na stav, v ktorom bol stroj uvedený do prevádzky. Nevzťahuje sa na dodatočne inštalované diely alebo neskoršie zásahy konečného používateľa.

Preskúšanie zhody strojového typu s požiadavkami ES smernice o strojových zariadeniach vykonala: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Táto skúšobňa je príslušná inštitúcia v zmysle smernice ES o strojových zariadeniach.

LV

## Atbilstības deklarācija

Ražotājs HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

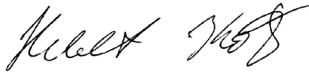
apliecina, ka tālāk aprakstītās ķīpu preses (13. lpp) pēc savas koncepcijas un uzbūves, kādā tās nodotas aprītē, atbilst tālāk minēto ES direktīvu pamata drošības un veselības prasībām:

- mašīnu direktīva 2006/42/EK,
- elektromagnētiskās saderības (EMC) direktīva 2014/30/ES.

Piemērotie standarti un tehniskās specifikācijas:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
tehniskais direktors

Pilnvarotā persona tehniskās dokumentācijas sagatavošanai: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Šī deklarācija attiecas tikai uz stāvokli, kādā mašīna tika nodota lietošanai, un nevis uz gadījumiem, kad lietotājs ir veicis kādas izmaiņas un/vai pievienojis papildus detaļas.

Mašīnas tipa atbilstību EK mašīnu direktīvas prasībām pārbaudīja: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185, Wiesbaden. Šī pārbaude veikšanas iestāde ir norīkotā institūcija atbilstoši EK mašīnu direktīvai.

HU

## Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó, a HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

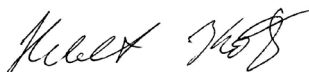
ezúton igazolja, hogy az alább jelölt bálaprések (13. oldal) kialakítása és építésmódja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelelnek az alább felsorolt EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek:

- Gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv
- Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv

Alkalmazott szabványok és műszaki specifikációk:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger  
Műszaki irodavezető

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Jelen nyilatkozat csak olyan állapotban lévő gépre vonatkozik, amelyben az forgalomba került; a végfelhasználó által utólag felszerelt alkatrészekre és/vagy utólag végrehajtott beavatkozásokra ez nem vonatkozik.

A géptípusnak a gépekre vonatkozó EK-irányelv követelményeinek való megfelelését ellenőrizte: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Ez a vizsgálóhely a gépekre vonatkozó EK-irányelv értelmében illetékes hely.

Производителят HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

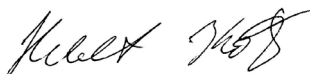
декларира, че описаните по-долу балиращи преси (страница 13) отговарят въз основа на концепцията и конструкцията си в пуснатия от нас за продажба модел на основните изисквания за безопасност и здравеопазване на посочените по-долу директиви на ЕС:

- Директива за машини 2006/42/ЕО
- Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Използвани норми и технически спецификации:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzingler  
Ръководител Технически отдел

Упълномощен за окомплектоване на техническата документация: Hubert Kötzingler, HSM GmbH + Co. KG.

Тази декларация се отнася само до машината в състоянието ѝ при пускане в експлоатация. Тази декларация не се отнася до монтирани от крайния потребител части и/или до извършени в последствие изменения по машината. Проверката на типа машина за съответствие с изискванията на директивата на ЕО за машини е извършена от: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Тази комисия е отговорната инстанция съгласно директивата на ЕО за машини.

Tootja HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

kinnitab käesolevaga, et järgnevalt kirjeldatud pallipresside (lehekülg 13) turule toodud mudelite kontseptsioon ja ehitus vastavad allpool loetletud asjaomastele EL direktiivide ohutus- ja tervisenõuetele:

- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- EMÜ direktiiv 2014/30/EL

Kasutatud normid ja tehnilised spetsifikatsioonid:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzingler  
tehnoloogia juht

Tehnilise toimiku kokku pannud volitatud esindaja: Hubert Kötzingler, HSM GmbH + Co. KG.

Käesolev avaldus lähtub olukorrast, kui masin kasutusele võeti, lõppkasutaja poolt hiljem paigaldatud detailide ja/või hiljem läbiviidud toimingutega ei arvestata.

Masinatüübi vastavust EÜ masinadirektiivi nõuetele on kontrollinud: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. See kontrollasutus on nimetatud asutus EÜ masinadirektiivist lähtuvalt.

LT

## atitikties deklaracija

Gamintojas HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

šiuo dokumentu patvirtinama, kad žemiau aprašyti pakavimo presai (13 psl.), atsižvelgiant į mūsų rinkai pristatytos versijos koncepciją ir konstrukciją, atitinka žemiau išvardytų ES direktyvų esminius sveikatos ir saugos reikalavimus:

- Mašinų direktyva 2006/42/EB
- EMS direktyva 2014/30/ES

Taikomi standartai ir techninės specifikacijos:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger,  
technikos direktorius

Už techninių dokumentų sudarymą atsakingas asmuo: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Ši deklaracija yra susijusi tik su tokia mašinos būkle, kokios ji buvo pateikta į rinką; ji neapima galutinio naudotojo vėliau pridamų sudedamųjų dalių ir/arba atliktų veiksmų.

Prietaiso tipo atitikties EB Mašinų direktyvos reikalavimams patikrinimą atliko: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden.

Remiantis EB Mašinų direktyva, ši vertinimo institucija yra notifikuotoji įstaiga.

RO

## Declarația de conformitate

Producătorul HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

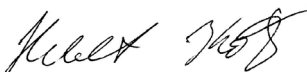
corespond pe baza concepției și variantei sale constructive, precum și în varianta pusă de noi în circulație, cerințelor de securitate și sănătate care stau la baza directivelor UE:

- Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Norme aplicate și specificații tehnice:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026



ppa. Hubert Kötzinger

Conducerea generală a departamentului tehnic

Împuternicit pentru redactarea documentațiilor tehnice: Hubert Kötzinger, HSM GmbH + Co. KG.

Această declarație se referă numai la mașina în starea în care a fost pusă în circulație și nu privește piesele montate ulterior de către consumatorul final și/sau intervențiile întreprinse ulterior de acesta.

S-a efectuat o verificare a tipului de mașină din punct de vedere al concordanței cu cerințele directivei CE privind echipamentele tehnice, de către: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Acest centru de încercări este organism notificat în sensul directivei CE privind echipamentele tehnice.

SL

## Izjava o skladnosti

Proizvajalec HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
D-88699 Frickingen

s tem pojasnjuje, da v nadaljevanju opisane stiskalnice bal (stran 13) na osnovi koncepcije in načina izdelave, izvedbe, v kateri smo jih dali v promet, na osnovi temeljnih varnostnih in zdravstvenih zahtev, ustrezajo naslednjim direktivam EU:

- Direktiva za stroje 2006/42/ EU
- Direktiva EMV 2014/30/EU

Navedene norme in tehnični podatki:

EN ISO 4413:2010	EN ISO 11202:2010 + A1:2021	EN ISO 12100:2010	EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 13849-1:2015	EN ISO 13851:2019	DIN EN 13854:2019	EN ISO 13855:2010
EN ISO 13857:2019	EN ISO 14118:2018	EN ISO 14119:2013	EN ISO 14120:2015
EN 16500:2014	EN 60204-1:2018	EN 61000-6-2:2005 + AC:2005	EN 61000-6-4:2007 + A1:2011

Frickingen, 04/2026

ppa. Hubert Kötzing

Direktor razvoja tehnologije

Pooblaščen oseba za sestavo tehnične dokumentacije: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

Ta izjava se nanaša samo na stroje v stanju, v kakršnem so bili dani v promet; naknadno nameščeni deli in/ali naknadno opravljeni posegi niso upoštevani. Preverjanje tipa stroja glede skladnosti z zahtevami z Direktivo za stroje EU opravi: BG ETEM, Rheinstraße 6-8, D-65185 Wiesbaden. Preskusno mesto je imenovano mesto v smislu Direktive za stroje EU.

UK

## Declaration of conformity

The manufacturer HSM GmbH + Co. KG  
Austraße 1-9  
88699 Frickingen, Germany

hereby declares that the baling presses described here (page 13) correspond to basic health and safety requirements of the following UK directives listed below, due to the conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Applied standards and technical specifications:

BS EN ISO 4413:2010	BS EN ISO 11202:2010+A1:2021	BS EN ISO 12100:2010	BS EN ISO 13732-1:2008
BS EN ISO 13849-1:2015	BS EN ISO 13851:2019	BS EN ISO 13854:2019	BS EN ISO 13855:2010
BS EN ISO 13857:2019	BS EN ISO 14118:2018	BS EN ISO 14119:2013	BS EN ISO 14120:2015
BS EN 16500:2014	BS EN 60204-1:2018	BS EN 61000-6-2:2005	BS EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Frickingen, 04/2026

ppa. Hubert Kötzing

Chief Technical Officer (CTO)

Authorised representative for the compilation of technical documentation: Hubert Kötzing, HSM GmbH + Co. KG.

This explanation only refers to those machines which are in the same condition as they were when put into circulation, parts added later by the end user and/or any subsequent work are not accounted for.

The machine type was tested for compliance with the requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

6110164	V-Press 610
6112162	V-Press 605
6112164	V-Press 605
6112362	V-Press 605
6042404	V-Press 718 plus c
6140194	V-Press 1160 eco
6044114	V-Press 1160 eco
6144194	V-Press 1160 plus
6144392	V-Press 1160 plus
6044214	V-Press 1160 plus
6044212	V-Press 1160 plus
6044216	V-Press 1160 plus
6144394	V-Press 1160 max
6144395	V-Press 1160 max
6144397	V-Press 1160 max
6144694	V-Press 1160 plus
6144894	V-Press 1160 plus
6144294	V-Press 1160 plus
6144895	V-Press 1160 max
6044314	V-Press 1160 max
6044317	V-Press 1160 max
6044315	V-Press 1160 max
6044911	V-Press 1160 max
6044311	V-Press 1160 max
6148101	V-Press 860 E
6148201	V-Press 860 E
6048711	V-Press 860 E
6048911	V-Press 860 E
6148184	V-Press 860 eco
6148187	V-Press 860 eco
6148198	V-Press 860 DM
6048417	V-Press 860 DM
6148284	V-Press 860 plus
6148382	V-Press 860 plus
6148384	V-Press 860 max
6148387	V-Press 860 max
6047304	V-Press 860 max c
6148481	V-Press 860 eco
6048113	V-Press 860 eco

6048114	V-Press 860 eco
6048119	V-Press 860 eco
6048116	V-Press 860 eco
6148482	V-Press 860 plus
6048204	V-Press 860 plus
6048213	V-Press 860 plus
6048917	V-Press 860 plus
6048202	V-Press 860 plus
6048216	V-Press 860 plus
6048212	V-Press 860 plus
6148584	V-Press 860 plus
6148684	V-Press 860 plus
6148484	V-Press 860 max
6148486	V-Press 860 max
6048314	V-Press 860 max
6048304	V-Press 860 max
6048315	V-Press 860 max
6048316	V-Press 860 max
6048311	V-Press 860 max
6148774	V-Press 860 P
6048714	V-Press 860 P
6148864	V-Press 860 S
6148871	V-Press 860 S
6048614	V-Press 860 S
6048615	V-Press 860 S
6048616	V-Press 860 S
6148964	V-Press 860 L
6048617	V-Press 860 L
6150261	V-Press 818 plus
6150264	V-Press 818 plus
6050414	V-Press 818 plus
6150334	V-Press 818 plus pro
6050214	V-Press 818 plus pro
6143294	V-Press 820 plus
6043414	V-Press 820 plus
6043411	V-Press 820 plus
6152254	V-Press 825 plus
6052419	V-Press 825 plus

6052414	V-Press 825 plus
6152332	V-Press 825 plus pro
6152334	V-Press 825 plus pro
6152434	V-Press 825 plus pro
6152432	V-Press 825 plus pro
6052214	V-Press 825 plus pro
6052217	V-Press 825 plus pro
6052212	V-Press 825 plus pro
6156204	V-Press 830 plus
6056214	V-Press 830 plus
6158112	V-Press 860 plus B
6158114	V-Press 860 plus B
6158514	V-Press 860 plus B
6058212	V-Press 860 plus B
6058213	V-Press 860 plus B
6058214	V-Press 860 plus B
6058217	V-Press 860 plus B
6058216	V-Press 860 plus B
6155101E	V-Press 860 TimeSave
6155201E	V-Press 860 TimeSave
6155104E	V-Press 860 TimeSave
6155104F	V-Press 860 TimeSave
6155104H	V-Press 860 TimeSave
6155104I	V-Press 860 TimeSave
6155104J	V-Press 860 TimeSave
6155104K	V-Press 860 TimeSave
6155104L	V-Press 860 TimeSave
6155204E	V-Press 860 TimeSave
6155204F	V-Press 860 TimeSave
6155204H	V-Press 860 TimeSave
6155204I	V-Press 860 TimeSave
6155204J	V-Press 860 TimeSave
6155204K	V-Press 860 TimeSave
6155204L	V-Press 860 TimeSave
6155304A	V-Press 860 TimeSave
6155304B	V-Press 860 TimeSave
6155304C	V-Press 860 TimeSave

6155304D	V-Press 860 TimeSave
6155404A	V-Press 860 TimeSave
6155404B	V-Press 860 TimeSave
6155404C	V-Press 860 TimeSave
6155404D	V-Press 860 TimeSave
6155311A	V-Press 860 TimeSave,HT, li, ZG1
6155411A	V-Press 860 TimeSave,HT, re, ZG1
6155311B	V-Press 860 TimeSave,HT, li, ZG2
6155411B	V-Press 860 TimeSave,HT, re, ZG2
6155311C	V-Press 860 TimeSave,HT, li,ZG3
6155411C	V-Press 860 TimeSave,HT, re,ZG3
6155111E	V-Press 860 TimeSave,HT,li,ZG5
6155211E	V-Press 860 TimeSave,HT,re,ZG5
6155111F	V-Press 860 TimeSave,HT li, ZG6
6155211F	V-Press 860 TimeSave,HT, re, ZG6
6155111G	V-Press 860 TimeSav- e,HT,li,ZG7
6155211G	V-Press 860 TimeSav- e,HT,re,ZG7
6155111I	V-Press 860 TimeSav- e,HT, li, ZG9
6155211I	V-Press 860 TimeSav- e,HT, re, ZG9
6155111J	V-Press 860 TimeSav- e,HT, li, ZG10
6155211J	V-Press 860 TimeSave,HT,re, ZG10
6155111K	V-Press 860 TimeSave,HT,li,ZG11

